



# Noticias sobre la Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental

*Noviembre 2006*

*Estimados colegas de WHMSI:*

*Abajo encontrarán un resumen del progreso hecho en varios temas relacionados a la Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI por sus siglas en inglés). Si tuvieran alguna pregunta o comentario sobre alguno de estos temas, puede contactarme a mí o a cualquiera de los miembros del Comité Directivo Interino.*

Atentamente,  
*Herb Raffaele*

Presidente del Comité Directivo Interino

## **Informe de la Segunda Conferencia sobre Especies Migratorias del Hemisferio Occidental:**

El informe de la segunda Conferencia sobre Especies Migratorias del Hemisferio Occidental, la cual tuvo lugar en San José, Costa Rica, del 17 al 20 de enero de 2006, está actualmente en su última etapa de edición. Esperamos traducir, imprimir y distribuir el informe antes del final del 2006.

## **Borrador de los Términos de Referencia:**

El borrador de los Términos de Referencia para guiar a WHMSI en el futuro fue elaborado por el Comité Directivo Interino en 2004. El documento fue distribuido para su consulta en la Conferencia de Costa Rica en enero de 2006, en cuya ocasión todos los socios de WHMSI fueron invitados a enviar comentarios al respecto, dentro de un plazo de dos meses. Subsecuentemente, se circuló una versión editada con los comentarios recibidos. La próxima reunión plenaria dedicará tiempo para discutir la nueva versión de los Términos de Referencia. El objetivo es que todos los socios de WHMSI acepten el documento en principio y no formalmente.

## **Endoso Ministerial:**

La Primera Reunión Interamericana de Ministros y Altas Autoridades de

Desarrollo Sostenible tendrá lugar el 4 y 5 de diciembre de 2006 en Santa Cruz, Bolivia. Dando seguimiento a la decisión plenaria tomada en Costa Rica de buscar apoyo ministerial actual para WHMSI, Estados Unidos ha propuesto texto relacionado a WHMSI para ser incluido en el borrador de la declaración que se está preparando para el evento. Invitamos a todos los países del Hemisferio Occidental a trabajar con sus apropiadas agencias para incluir texto que apoye a WHMSI en la declaración. El objetivo de dicho texto es reconocer que WHMSI ha sido un paso positivo en el seguimiento a la declaración de la Cumbre de las Américas de 2001, expresar satisfacción con la diversidad de socios involucrados en WHMSI, e instar a los países a continuar avanzando con WHMSI para cumplir con la declaración de 2001.

## **Propuesta GEF:**

En la segunda conferencia WHMSI que tuvo lugar en Costa Rica en enero de 2006, los participantes acordaron que el proyecto "Cooperación en Conservación: Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI)" es de gran valor e importancia para la región. Después de incorporar las contribuciones de los participantes de la Conferencia en Costa Rica, los documentos borradores fueron presentados a la Organización

de los Estados Americanos (OEA) y al Programa Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Pueden encontrar el Resumen Ejecutivo y Documento Proyecto en: <http://www.oas.org/dsd/WHMSI/Spanish/IHOEM.htm> (Para inglés: <http://www.oas.org/dsd/WHMSI/English/Index.htm>).

Por favor notar que las cartas de endoso de los países para la propuesta GEF de WHMSI todavía son necesarias para maximizar las chances de obtener financiamiento del GEF. El proceso de reposición del GEF fue completado muy recientemente, y los países están siendo informados actualmente sobre sus asignaciones. La mayoría del financiamiento para los proyectos regionales como WHMSI probablemente vendrá de las asignaciones a países, por lo que el endoso de los puntos focales nacionales es clave.

El proyecto debe ser endosado por la mayor cantidad de países de la región que sea posible. Las cartas deben incluir una oración que indique que el proyecto será financiado con las asignaciones nacionales dentro del marco de asignación de recursos (RAF). El Comité Directivo Interino agradece a aquellos países que habían enviado cartas de endoso anteriormente. Sin embargo, por favor noten que dichas cartas deben ser reenviadas incluyendo este nuevo texto.

En resumen, instamos a los países a trabajar con sus puntos focales GEF para obtener el endoso al proyecto WHMSI, y esperamos que la mayoría de los países de la región ofrezcan su compromiso al proyecto. Por favor noten que los países se beneficiarán del proyecto (incluyendo más de US\$10 millones en fondos de contrapartida) en una forma proporcional a sus contribuciones.

Por cualquier pregunta relacionada a la propuesta GEF, por favor contactar a Marina Ratchford al 703-358-2480 o [marina\\_ratchford@fws.gov](mailto:marina_ratchford@fws.gov).

### **Endoso de Chile y Suriname a la Propuesta GEF:**

El Comité Directivo Interino se complace en anunciar que Chile y Suriname han enviado cartas de endoso al proyecto WHMSI, cada uno asignando US\$156.250 de sus fondos GEF. Felicitamos a la Comisión Nacional del Medio Ambiente-CONAMA (Punto Focal GEF) y al Servicio Agrícola Ganadero de Chile-SAG (agencia de contacto para WHMSI), así como al Ministerio de Trabajo, Desarrollo Tecnológico y Medio Ambiente-MILIEU (Punto Focal GEF) y al Servicio Forestal de Suriname (Punto Focal WHMSI), por su liderazgo y apoyo a WHMSI.

### **Memorándum de Entendimiento entre WHMSI y el Comité NABCI de Estados Unidos:**

Dando seguimiento a la decisión plenaria de la Conferencia WHMSI en Costa Rica de promover Memoranda de Entendimiento (MOUs) con organizaciones socias, un borrador MOU entre el Comité de Estados Unidos de la Iniciativa para la Conservación de las Aves de América del Norte (U.S. NABCI) y WHMSI ha sido aprobado por ambas partes y está listo para ser firmado. El MOU reconoce la envergadura de la misión de cada una de las partes, al mismo tiempo que se enfoca en aquellas porciones que se superponen. WHMSI tiene interés en todas las especies migratorias que cruzan fronteras internacionales en el Hemisferio Occidental, mientras que el interés de U.S. NABCI son todas las aves, migratorias y residentes, que ocurren regularmente dentro de los límites de los Estados Unidos. U.S.

NABCI es parte del esfuerzo trinacional que también incluye a México y Canadá, por lo que sus intereses se extienden a dichos países, así como a otros países del hemisferio en los que las aves de interés para Estados Unidos pasen porciones de sus ciclos de vida. A través del MOU, las partes acuerdan buscar formas para trabajar juntas más eficazmente y utilizar las fortalezas de cada una. El MOU será firmado por el Presidente de U.S. NABCI y el Presidente del Comité Directivo Interino de WHMSI, en una fecha a ser determinada. Una vez firmado, el MOU será anunciado ampliamente a los socios de ambas entidades. Se espera que éste sea el primero en una serie de MOUs que serán firmados entre WHMSI y sus organizaciones socias.

### **Financiamiento de WHMSI a WIDECAST para la Conservación de Tortugas Marinas Migratorias:**

En apoyo a las recomendaciones para capacitación de la segunda Conferencia sobre Especies Migratorias del Hemisferio Occidental, el programa Vida Silvestre Sin Fronteras-América Latina y Caribe (WWB-LAC) del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de Estados Unidos (USFWS), hizo disponibles US\$60.000 para apoyar a uno o más proyectos de capacitación que cubran las necesidades identificadas en la Conferencia en Costa Rica. Se hizo un llamado a propuestas en abril de 2006, y se recibieron 22 propuestas. El Comité Directivo Interino de WHMSI evaluó las propuestas y otorgó US\$24.040 al proyecto "Capacitación para el Cuidado de Tortugas Marinas Enfermas y Lesionadas: Lineamientos y Criterios Estándares para la Región del Gran Caribe". El proyecto será implementado por la Red para la Conservación de Tortugas Marinas del Gran Caribe (WIDECAST), con la participación de 55 coordinadores nacionales en más de 40 estados y territorios del Caribe. Este proyecto desarrollará 3 manuales técnicos para facilitar la capacitación de profesionales locales en (i) procedimientos de respuesta inmediata (qué hacer/qué no hacer cuando se encuentra a una tortuga marina), (ii) cuidado veterinario/clínico, y (iii) cría básica durante períodos de corto plazo de recuperación y rehabilitación.

Cada manual propondrá lineamientos y criterios estándares, en base a las mejores prácticas de los profesionales activos en la región, así como bases de datos, guías de identificación de especies, fotos y descripciones de opciones y procedimientos para respuesta inmediata, tratamiento y rehabilitación, y una lista de contactos en la región del Gran Caribe (por ej. profesionales que trabajan con tortugas marinas, veterinarios expertos, servicios de rehabilitación). El financiamiento de WHMSI será utilizado específicamente para desarrollar un manual de campo comprensivo con recomendaciones sobre procedimientos de respuesta inmediata. Queda por determinarse qué otro proyecto(s) será(n) apoyado(s) con el resto de los fondos que el programa WWB-LAC de USFWS puso a disposición de WHMSI.

### **En Recuerdo**

Recibimos con gran tristeza la noticia de la muerte de Mario Ramos, Especialista y Líder Interino de Biodiversidad en el Fondo Mundial del Medio Ambiente (GEF). Como lo indicó Monique Barbut, CEO y Presidenta del GEF, Mario trabajó en el GEF desde su creación y fue un gran responsable del diseño de la estrategia para biodiversidad del GEF, que luego se transformaría en el portafolio de biodiversidad más grande del mundo. Mario brindó un fuerte apoyo a WHMSI y participó en la Conferencia en Costa Rica en enero. Se lo recordará no solamente por su conocimiento y dedicación a la biodiversidad y al medio ambiente, sino también por su generosidad, gentilidad y preocupación por sus amigos y colegas.

**U.S. Fish & Wildlife Service**  
**Division of International Conservation**  
**4401 N. Fairfax Drive, Room 730**  
**Arlington, VA 22203**  
**703/358-1754**  
**703/358-2849 fax**  
**internationalconservation@fws.gov**  
**<http://www.fws.gov/international/>**

**U.S. Fish & Wildlife Service**  
**www.fws.gov**  
**Noviembre 2006**

